

# E6 - The Melancholy of Haruhi Suzumiya Part Six

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:22]** ---

Self-styled android created by aliens.

**[00:27]** ---

Self-styled time-traveling girl.

**[00:30]** ---

Self-styled boy esper squadron.

**[00:34]** ---

They've been frank and shown proof  
to dispute the "self-styled" part.

**[00:39]** ---

Good morning, Kyon!

**[00:39]** ---

For three different reasons...

**[00:41]** ---

Come on, get up!

**[00:41]** ---

...the trio's actions revolve around Haruhi Suzumiya.

**[00:44]** ---

Come on already!

**[00:44]** ---

It'll take 100 light years to say it's good,

**[00:47]** ---

Hurry up!

**[00:47]** ---

but I don't get something.

**[00:49]** ---

Why me?

**[00:51]** ---

An alien, future girl, and esper boy  
wandered around Haruhi...

**[00:54]** ---

...because according to Koizumi,

Haruhi wished for it.

**[01:00]** ---

Then what about me?

**[01:01]** ---

Why was I involved  
with this mysterious situation?

**[01:06]** ---

Well, I'm off!

**[01:06]** ---

I'm an ordinary high schooler

**[01:08]** ---

Good morning!

**[01:08]** ---

with no strange powers, 100% pure.

**[01:13]** ---

Who wrote this scenario?

**[01:15]** ---

You, Haruhi?

**[01:18]** ---

Just kidding. Not my problem.

**[01:22]** ---

Why should I worry about it?  
All the causes lie with Haruhi.

**[01:27]** ---

That means the one who should be  
worrying isn't me, but Haruhi.

**[01:31]** ---

Nagato, Koizumi, Miss Asahina...  
They should talk directly to her.

**[01:36]** ---

Whatever the result, it's Haruhi's  
responsibility, not my problem.

**[01:41]** ---

Everyone else can just run around.

**[01:44]** ---

Yo!

**[01:45]** ---

Yeah.

**[01:47]** ---

Taniguchi, I'm a normal  
high school boy, right?

**[01:53]** ---

I dunno.

**[01:54]** ---

Normal high school boys  
don't push down girls in classrooms.

**[01:58]** ---

Especially Yuki Nagato,  
who's an A- in my aesthetic ranking.

**[02:02]** ---

I explained.

**[02:04]** ---

The story Taniguchi is thinking of  
is complete fiction, a delusion.

**[02:09]** ---

Nagato is a victim of Haruhi,  
who turned the lit club into her lair...

**[02:14]** ---

...and being too troubled by this,  
she consulted me.

**[02:18]** ---

Relating to her direct plea,  
and to save this poor girl...

**[02:22]** ---

...I was in the classroom helping her  
plan after Haruhi went home.

**[02:27]** ---

Nagato succumbed to her chronic anemia.

**[02:29]** ---

She fell over, and I raced to  
prevent her collision on the floor...

**[02:34]** ---

...when someone intruded. You, Taniguchi.

**[02:38]** ---

Honestly, when the truth is known,  
it's something very trivial.

**[02:44]** ---

Liar

**[02:44]** ---

Liar.

**[02:45]** ---

Hmph...

**[02:46]** ---

Even if I believed that lie,  
you wouldn't be normal at the point...

**[02:50]** ---

...where Yuki Nagato, famous for  
being a recluse, consulted you.

**[02:55]** ---

Nagato was that famous?

**[02:57]** ---

More than anything,  
she's Suzumiya's henchman.

**[03:00]** ---

If you're an ordinary male student,  
I'm as ordinary as a water flea.

**[03:06]** ---

Hey, Taniguchi...  
can you use supernatural powers?

**[03:12]** ---

I get it... You're finally starting to  
become poisoned by Suzumiya.

**[03:17]** ---

Don't get too close.  
I'll catch the Suzumiya bug.

**[03:29]** ---

Why aren't you changing?

**[03:29]** ---

The Melancholy of Haruhi Suzumiya VI

**[03:31]** ---

Because it's hot.

**[03:34]** ---

It's fine. I'll change again at the clubroom.

**[03:38]** ---

I'm cleaning after class.  
It's easier to move in this.

**[03:41]** ---

That's reasonable.

**[03:42]** ---

What do you want as Mikuru's next outfit?

**[03:45]** ---

Bunny girl, maid... Next would be...

**[03:48]** ---

Wait, there's a next time?

**[03:50]** ---

Cat ears? A nurse?  
Or would you like a dominatrix?

**[03:55]** ---

Meowing with cat ears,  
or a nurse, or even a dominatrix...

**[03:58]** ---

Moronic look.

**[03:59]** ---

You brought it up.

**[04:03]** ---

Honestly, I'm so bored...

**[04:15]** ---

Show hidden files and folders

**[04:24]** ---

I see. This is it.

**[04:27]** ---

Find something out?

**[04:29]** ---

No, nothing.

**[04:31]** ---

Oh? What's this?

**[04:33]** ---

I screwed up!

**[04:34]** ---

Why is my name on it?

**[04:37]** ---

What's in it? Show me.

**[04:38]** ---

Well, this is, well...

I wonder what it is?

**[04:42]** ---

I'm sure it's nothing.

**[04:43]** ---

Sounds like a lie.

**[04:45]** ---

Miss Asahina, could you stand back?

**[04:48]** ---

Please let me look.

**[04:50]** ---

Just a bit. Hey, hey, please!

**[04:53]** ---

What are you two doing?

**[04:59]** ---

So you have a maid moe?

**[05:02]** ---

What's that about?

**[05:03]** ---

We're changing.

**[05:05]** ---

Do as you please.

**[05:07]** ---

I said we're changing.

**[05:10]** ---

So?

**[05:12]** ---

Get out!

**[05:16]** ---

What's with her?

**[05:18]** ---

She doesn't care when  
she changes in the classroom.

**[05:22]** ---

The arms and shoulders are cool,

but this outfit isn't that breathable.

**[05:29]** ---

Huh?

**[05:32]** ---

Is it costume party day?

**[05:34]** ---

Don't complicate things.

**[05:36]** ---

Mikuru.

**[05:38]** ---

Sit here.

**[05:46]** ---

They're like good sisters.

**[05:49]** ---

She just wants to make a maid in braids.

**[05:54]** ---

In the end, every day  
was normal if you said it was.

**[05:59]** ---

We did nothing specific...

**[06:01]** ---

We didn't know what to do...

**[06:04]** ---

A life on moratorium  
along the flow of time.

**[06:07]** ---

A life we took for granted,  
a commonplace, everyday life.

**[06:11]** ---

Despite discontent from  
the extreme lack of activities...

**[06:14]** ---

...you keep welcoming the next day...

**[06:17]** ---

...telling yourself that  
you still have plenty of time left.

**[06:21]** ---

Even so, this itself felt out of  
the ordinary and not all that bad.

**[06:26]** ---

A classmate trying to kill you...

**[06:28]** ---

Meeting a monster  
wrecking a grey, deserted world...

**[06:31]** ---

That doesn't happen every day.

**[06:34]** ---

Right. I wished these days  
would continue on forever.

**[06:38]** ---

Isn't that what you'd normally think?

**[06:41]** ---

But someone didn't think so.

**[06:43]** ---

Of course, that would be Haruhi Suzumiya.

**[06:58]** ---

What are you doing?

**[07:00]** ---

Scissors. For art class tomorrow.

**[07:03]** ---

That's fine, but let me know first at least.

**[07:07]** ---

She knew how I'd react...

**[07:13]** ---

By the way, do you know  
the mechanism for people's dreams?

**[07:18]** ---

There are two kinds of sleep,  
REM sleep and non-REM sleep.

**[07:22]** ---

They repeat in intervals.

**[07:24]** ---

In REM sleep, the body's asleep,  
but the brain has light activity...

**[07:28]** ---

...and we have dreams.

**[07:32]** ---

Kyon...

**[07:33]** ---

Kyon!

**[07:35]** ---

The alarm clock hasn't gone off yet, right?

**[07:39]** ---

Wake up.

**[07:40]** ---

No way.

**[07:41]** ---

I said wake up!

**[07:51]** ---

Do you know where we are?

**[07:56]** ---

I thought I woke up, but I ended up here...

**[08:00]** ---

...and you were passed out next to me.

**[08:02]** ---

What's this about?

**[08:04]** ---

Why are we at school?

**[08:09]** ---

An enclosed space.

**[08:10]** ---

I was sleeping in my futon.

Why are we in a place like this?

**[08:14]** ---

And the sky is weird too...

**[08:17]** ---

Have you seen Koizumi?

**[08:19]** ---

No. Why?

**[08:20]** ---

Nothing, just a hunch.

**[08:24]** ---

First, let's leave the school.

**[08:26]** ---

We might find someone.

**[08:28]** ---

You don't seem too surprised.

**[08:31]** ---

I'm surprised. Especially at  
the fact that you're here.

**[08:42]** ---

What is this?

**[08:54]** ---

It continues along the border.

**[08:56]** ---

Does that mean we can't get out of here?

**[09:00]** ---

Just grab my arm if you're scared.

I'd get into the mood better.

**[09:04]** ---

Idiot.

**[09:11]** ---

It won't connect.

**[09:13]** ---

I thought so.

**[09:21]** ---

Kyon, look.

**[09:24]** ---

Where in the world is this?

**[09:29]** ---

It's gross...

**[09:38]** ---

Want some?

**[09:41]** ---

No thanks.

**[09:43]** ---

What's going on? What is this?

**[09:46]** ---

I don't get it at all.

**[09:48]** ---

Where is this, and why am I here?

**[09:52]** ---

Plus, why am I alone with you?

**[09:54]** ---

Like I'd know.

**[09:57]** ---

I'm going to look around.

**[09:59]** ---

You stay here.

**[10:01]** ---

I'll be right back.

**[10:07]** ---

Acting like this is typical of Haruhi.

**[10:17]** ---

Koizumi?

**[10:18]** ---

Well, hello.

**[10:19]** ---

It took a while.

**[10:21]** ---

I thought you'd appear  
in slightly better shape...

**[10:24]** ---

We must discuss something, including that.

**[10:27]** ---

Let me be honest.

This is an emergency situation.

**[10:31]** ---

I can normally enter  
enclosed spaces with no problems.

**[10:34]** ---

But this time, only in this incomplete form...

**[10:38]** ---

...after getting my comrades' help.

**[10:40]** ---

Even then, it won't last.

**[10:42]** ---

Our powers are about to

disappear at any moment.

**[10:46]** ---

What's going on? Only Haruhi and I are here?

**[10:50]** ---

That's right.

**[10:51]** ---

What we feared all along has finally begun.

**[10:55]** ---

It seems she's finally  
given up on the real world...

**[10:59]** ---

...and decided on creating a new world.

**[11:02]** ---

In other words, it's a world-ending crisis.

**[11:07]** ---

What was that?

**[11:10]** ---

Our syndicate's higher-ups  
are in a serious depression.

**[11:14]** ---

No one knows what'll happen  
to this world once our deity's lost.

**[11:18]** ---

If she's merciful...

**[11:20]** ---

...we could live on as if nothing happened.

**[11:24]** ---

But we could also be unmade the next instant.

**[11:27]** ---

Why so...

**[11:28]** ---

Well, in any case...

**[11:31]** ---

...both you and she have  
totally vanished from this world.

**[11:35]** ---

That isn't an ordinary enclosed space.

**[11:38]** ---

It's a new dimension Miss Suzumiya created.

**[11:42]** ---

Perhaps the previous enclosed spaces  
were practice for this one.

**[11:48]** ---

That world will be closer to  
her wishes than this current world.

**[11:54]** ---

I have no way to know her desires,

so I wonder what will happen.

**[11:59]** ---

Why is it that I'm here?

**[12:01]** ---

You really have no idea why?

**[12:04]** ---

You were chosen by Miss Suzumiya.

**[12:07]** ---

You're the only one she wanted  
to be with from this universe.

**[12:12]** ---

I thought you'd realize that much by now.

**[12:16]** ---

It looks like time's running out.

**[12:18]** ---

At this rate, it looks like  
we'll never see you two again.

**[12:22]** ---

I have to live all alone  
with Haruhi in this world of grey?

**[12:27]** ---

You're Adam and Eve.

**[12:28]** ---

You can just procreate.

**[12:31]** ---

I'll punch you.

**[12:33]** ---

It's a joke.

**[12:34]** ---

Theoretically, I think that world  
will become what you're used to.

**[12:38]** ---

However, it won't be  
exactly the same as over here.

**[12:42]** ---

Well, if I'm born there,  
please give me your best regards.

**[12:46]** ---

We can't ever go back?

**[12:49]** ---

If Miss Suzumiya wishes so...

**[12:52]** ---

The chances are very slim...

**[12:54]** ---

I'd liked to have associated  
with you and her a bit more...

**[12:58]** ---

...so I'm a bit regretful.

**[13:00]** ---

Oh, right.

**[13:02]** ---

I have messages from  
Mikuru Asahina and Yuki Nagato.

**[13:06]** ---

Mikuru Asahina said to apologize to you.

**[13:10]** ---

"Sorry, it's my fault."

**[13:13]** ---

Yuki Nagato said to turn the computer on.

**[13:17]** ---

Well then...

**[13:21]** ---

What kind of joke is this?

**[13:46]** ---

Can you see this?

**[13:53]** ---

Yeah.

**[13:53]** ---

I can.

**[13:55]** ---

The dimensions aren't severed yet.

**[13:57]** ---

It's inevitable. If so, it's over.

**[14:00]** ---

What should I do?

**[14:01]** ---

What should I do?

**[14:03]** ---

Nothing. The entity has lost hope.

The chance for evolution is lost.

**[14:08]** ---

Haruhi Suzumiya  
created information from nothing.

**[14:11]** ---

The entity could not.

**[14:13]** ---

If we analyze this ability...

**[14:15]** ---

...it may lead to the evolution of autonomy.

**[14:26]** ---

I'll gamble on you.

**[14:28]** ---

Gamble what?

**[14:30]** ---

It's our desire that you return.  
Haruhi Suzumiya is a valued subject.

**[14:35]** ---

I, as an individual,  
also feel a desire for you to return.

**[14:41]** ---

Once again, in the library...

**[14:43]** ---

Nagato!

**[14:55]** ---

What do you want me  
to do, Nagato...? Koizumi...?

**[15:11]** ---

Kyon! Something showed up!

**[15:13]** ---

What is that? A monster?  
It's not a mirage, right?

**[15:18]** ---

Maybe an alien!

**[15:19]** ---

Or an ancient superweapon  
resurrected in the modern age!

**[15:27]** ---

Wait. What?

**[15:34]** ---

Do you think it'll attack us?

**[15:36]** ---

I can't think that it's something evil at all...

**[15:41]** ---

Dunno.

**[15:48]** ---

Really, what is this?  
This weird world and that giant...

**[15:54]** ---

Don't you want to go back  
to the world we used to be in?

**[15:59]** ---

We can't stay in a place like this forever.

**[16:02]** ---

If we get hungry, it looks like  
there are no places to eat.

**[16:06]** ---

It's strange, but I feel we'll get by somehow.

**[16:09]** ---

I wonder why I feel like  
I'm having a little fun now.

**[16:14]** ---

What about the SOS Brigade?

**[16:16]** ---

You made it. You'll drop it?

**[16:19]** ---

It doesn't matter anymore. Just look!

**[16:21]** ---

I'm having a very fun, strange experience!

**[16:24]** ---

There's no more need  
to search for strange things!

**[16:28]** ---

I want to go back.

**[16:34]** ---

I'm aware after being in this situation.

**[16:36]** ---

No matter what I say,  
I really liked the life I had up to now.

**[16:40]** ---

Stupid Taniguchi and Kunikida...

**[16:42]** ---

Koizumi, Nagato, Miss Asahina...

**[16:45]** ---

I can even add in the missing Asakura.

**[16:48]** ---

What are you saying?

**[16:51]** ---

I want to see them all again.

**[16:54]** ---

I feel I have so much more to say to them.

**[16:57]** ---

You'll see them.

**[16:58]** ---

It's not like this world will be  
enveloped in shadow forever.

**[17:03]** ---

When tomorrow comes,  
I'm sure the sun will rise.

**[17:06]** ---

I can tell.

**[17:08]** ---

That's not it.

**[17:09]** ---

Not this world.

**[17:11]** ---

I want to see the guys who were  
in the world we came from.

**[17:20]** ---

I don't understand.

**[17:26]** ---

Weren't you sick of that boring world too?

**[17:30]** ---

Didn't you want something  
more interesting to happen too?

**[17:39]** ---

Brigade Leader

**[17:41]** ---

I thought so.

**[17:45]** ---

You know, Haruhi...

**[17:48]** ---

In the past few days,  
interesting things have happened to me.

**[17:52]** ---

You may not know it, but you can  
say the world revolves around you.

**[17:56]** ---

You just didn't know the world's  
clearly becoming interesting.

**[18:09]** ---

Nagato said "the possibility of evolution."

**[18:12]** ---

Miss Asahina said "a warp in time."

**[18:14]** ---

Koizumi treats her as a "god."

**[18:17]** ---

Then what about me?

**[18:19]** ---

How do I distinguish  
the existence of Haruhi Suzumiya?

**[18:23]** ---

Haruhi is Haruhi and nothing but Haruhi.

**[18:26]** ---

I won't stall with tautology.

**[18:27]** ---

I won't, but I don't have  
an absolute answer either.

**[18:31]** ---

Point at a classmate  
behind the teacher and ask...

**[18:35]** ---

... "What do they mean to you?"  
How would you answer?

**[18:38]** ---

No, sorry. I'm stalling.

**[18:41]** ---

To me, Haruhi's not just a classmate.

**[18:44]** ---

Or a chance for evolution,  
a warp in time, or a god, of course.

**[18:47]** ---

There's no way!

**[18:50]** ---

Do you know about *Snow White*?

**[18:58]** ---

What?

**[19:00]** ---

I actually have a ponytail moe.

**[19:03]** ---

What?

**[19:04]** ---

When you had a ponytail,  
it looked criminally good.

**[19:09]** ---

Are you an idiot?

**[19:42]** ---

What kind of dream did I have?  
Even Dr. Freud would laugh!

**[19:49]** ---

That was the most  
realistic dream I've ever had...

**[19:54]** ---

Or this world's no longer  
the world we lived in.

**[19:58]** ---

Maybe it's a new world created by Haruhi.

**[20:01]** ---

In which case, is there a way  
for me to confirm such a thing?

**[20:14]** ---

Yo. Doing well?

**[20:16]** ---

I'm not. I had a nightmare last night.

**[20:20]** ---

So I couldn't sleep at all.

**[20:23]** ---

I've never thought about  
staying home as much as today.

**[20:26]** ---

Is that so?

**[20:31]** ---

Haruhi.

**[20:33]** ---

What?

**[20:35]** ---

That looks good.

**[20:48]** ---

The Melancholy of Haruhi Suzumiya

**[20:56]** ---

I guess I should be thanking you.

**[20:59]** ---

It looks like my part-time job  
won't be over for a while.

**[21:03]** ---

Well, I can't deny this world may  
have been created last night...

**[21:09]** ---

In any case, it's an honor to meet  
you and Miss Suzumiya again.

**[21:13]** ---

I'll see you again after school.

**[21:16]** ---

You and Haruhi Suzumiya  
vanished for two and a half hours.

**[21:21]** ---

How many more like you are  
out there, other than yourself?

**[21:26]** ---

A lot.

**[21:27]** ---

Will I get attacked  
by those like Asakura again?

**[21:32]** ---

It will be all right.

**[21:35]** ---

I won't allow it.

**[21:42]** ---

Kyon!

**[21:44]** ---

I'm so glad I saw you again...

**[21:47]** ---

I thought you wouldn't make it back...

**[21:50]** ---

Miss Asahina...

**[21:52]** ---

No, no!

**[21:53]** ---

If Miss Suzumiya saw us,  
it'll be birds of repeated mistakes!

**[21:58]** ---

I don't get what you mean...

**[22:00]** ---

Oh, Miss Asahina...

**[22:03]** ---

You have a star-shaped mole  
on your chest, right?

**[22:11]** ---

H-How did you know that?

**[22:14]** ---

Even I didn't realize it was star shaped.

**[22:17]** ---

W-When, when, when did you realize it?

**[22:20]** ---

What are you two doing?

**[22:23]** ---

Mikuru, you must be  
bored of that maid's outfit.

**[22:27]** ---

So time to change.

**[22:29]** ---

N-N-No...

**[22:29]** ---

Don't flail.

**[22:32]** ---

It's futile. It's a nurse now.

**[22:34]** ---

What's the politically correct term?  
Oh well, same difference.

**[22:39]** ---

I'll talk a bit about the aftermath.

**[22:42]** ---

The SOS Brigade submitted  
its club founding request...

**[22:46]** ---

...to the student council.

**[22:48]** ---

"Spreading Excitement All Over the World...

**[22:51]** ---

...With Haruhi Suzumiya's Brigade"  
would've been turned down.

**[22:54]** ---

We changed it to  
"A Public Service Brigade...

**[22:56]** ---

...For Creating a World That  
Cheers On the Student Society."

**[23:00]** ---

We're still patrolling for strange incidents.

**[23:03]** ---

Today's the second time.

**[23:05]** ---

Miss Asahina, Nagato,  
and Koizumi had sudden errands...

**[23:11]** ---

...so I'm waiting for Haruhi by myself.

**[23:14]** ---

I arrived an hour before report time...

**[23:17]** ---

...since we had a rule that late  
or not, the last person pays a fine.

**[23:22]** ---

Whether that scowl was  
lamenting the low attendance...

**[23:27]** ---

...or regretting coming  
later than me, I don't know.

**[23:30]** ---

I'll pry the answer out slowly  
at the café where Haruhi's treating.

**[23:35]** ---

And when we sit down, I'd like  
to talk about all sorts of things.

**[23:40]** ---

How the SOS Brigade will operate from now on.

**[23:43]** ---

My wish list for Miss Asahina's  
cosplaying, et cetera, et cetera.

**[23:47]** ---

But in the end, the first thing  
I'll talk about is already set.

**[23:51]** ---

Right, first off...

**[23:53]** ---

...I plan on talking to her about  
aliens, future men, and espers.

**[24:00]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-02 20:10:01 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 20:13:57 UTC by whimsee